



COXT938808 UND COXT938809

D



Fig. 1

FILTERTYPEN

Filter für Gase. Die Filter für Gase gehören zu einem der folgenden Typen:

TYP	FARBE	ANWENDUNG
A	Braun	Oragnische Dämpfe, Lösungsmittel mit Siedepunkt > 65°C
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
E	Gelb	Schwefeldioxid und andere anorganische Gase und Dämpfe
K	Grün	Amoniak und Derivate

Die Filter für Gase der Typen A, B, E, K werden je nach Leistungsfähigkeit folgendermaßen klassifiziert:

Kategorie 1: Filter mit geringer Leistung

Kategorie 2: Filter mit mittlerer Leistung

Kategorie 3: Filter mit hoher Leistung

Partikelfilter. Die Partikelfilter werden je nach Grad ihrer Filterleistung in drei Kategorien eingeordnet: P1, P2 und P3.

			FARBE
P1	geringe Leistung	80 % Filterung	weiß
P2	mittlerer Leistung	94 % Filterung	weiß
P3	hohe Leistung	99,95 % Filterung	weiß

Kombinierte Filter. Das sind Gasfilter, die einen Filter für Partikel enthalten.

TYP	FARBE	ANWENDUNG
NO-P3	Blau - Weiß	Stickstoffoxyde (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	Rot - Weiß	Quecksilberdämpfe

GEBRAUCH

Überzeugen Sie sich zuerst davon, dass der von Ihnen gewählte Filter dafür geeignet ist, Sie vor den im kontaminierten Bereich vorhandenen Substanzen zu schützen. Verwenden Sie nur Filter aus der geschlossenen Originalverpackung.

Für das Anbringen des Filters schrauben Sie diesen auf das dafür vorgesehene Gewinde. Genau in diesem Augenblick müssen Sie den kontaminierten Bereich verlassen. Während des Austauschs der Filter müssen Sie die Schutzmaske an das Gesicht anlegen, indem der Kopfgurt über den Scheitel und das untere Band hinter den Kopf gezogen wird (siehe Abb.1). Um die Länge der Gummis einzustellen, ziehen Sie sanft an ihnen. Um zu überprüfen, ob die Halbmaske richtig angelegt wurde, atmen Sie bei angeschraubtem Filter ein und halten Sie dabei den Luftkanal zu. Die Schutzmaske muss sich zusammenziehen und an das Gesicht des Benutzers schmiegen.

HALTBARKEIT

Das Haltbarkeitsdatum ist gültig, sofern die Filter nicht aus der Originalverpackung entfernt wurden. Falls die Filter sich nicht in ihrer Originalverpackung befinden oder nicht unter den angegebenen Bedingungen gelagert wurden, variiert das Verfallsdatum. Da die Filter nach und nach abnutzen, kann man ihren bevorstehenden Verfall feststellen, wenn man im Falle der Chemikalienfilter Zeichen für Abnutzung (Geschmack, Geruch, Brennen, usw.) und im Falle der mechanischen Filter eine Zunahme des Atemwiderstands wahrnimmt. Das Verfallsdatum ist nur gültig, wenn die Händler und Nutzer die Lagerungsbedingungen einhalten.

WECHSELN DES FILTERS

Überzeugen Sie sich zuerst davon, dass der von Ihnen gewählte Ersatzfilter dafür geeignet ist, Sie vor den im kontaminierten Bereich vorhandenen Substanzen zu schützen. Verwenden Sie nur Filter aus der geschlossenen Originalverpackung. Für das Abnehmen des abgenutzten Filters schrauben Sie diesen ab. Der neue Ersatzfilter wird entsprechend wieder auf das dafür vorgesehene Gewinde geschraubt. Für das Einsetzen der Filter in die Halterung, schrauben Sie diese auf das vorhandene Gewinde.

LAGERUNG

Bewahren Sie die Filter an einem sauberen und trockenen Ort auf, fern von Feuchtigkeit, geschützt vor direkter Sonnenbestrahlung und vor den Verschmutzungsfaktoren, und zwar unter folgenden Bedingungen:
Temperatur: 5°C bis 40°C
Feuchtigkeit: Zwischen 20 und 80 % relativer Luftfeuchtigkeit.
Für den Transport sollten Sie die Filter in eine dichte Tüte stecken.

DESINFIZIERUNG UND REINIGUNG

Vor jedem Gebrauch müssen die Ventile und der Filter abgenommen werden. Wir empfehlen, dass die Halbmaske nur von einer Person benutzt wird. Sollte sie von mehr als einer Person benutzt werden, so muss es vor Gebrauch desinfiziert werden, indem sie 15 Minuten lang in eine Lösung aus 4,63 g/l Phenol, 1,54 g/l Natriumtetraborat, 0,79 g/l Natriumphenat und 1,31g/l Glutaraldehyd gelegt wird. Die Reinigung erfolgt mit einer Lauge aus Wasser und Neutralseife. Auf keinen Fall dürfen Petroleumderivate, chlorhaltige Flüssigkeiten oder basisch-organische Lösungsmittel verwendet werden. Spülen Sie mit sauberem Wasser ab. Trocknen Sie die einzelnen Teile gut ab. Reinigen Sie das Gehäuse des Filters mit einem trockenen Tuch.

SICHERHEITSSZEICHEN

Der Filter trägt ein farbiges selbstklebendes Etikett mit folgenden Informationen:

Hersteller: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Spain

Modell: **Filtertyp, COXT938808 ODER COXT938809**

Beschreibung der Gefahrenstoffe, bei der er eingesetzt werden kann

Norm: **EN 14387 oder EN 143**

Zertifizierung und Kontrollstelle: **CE 0082**

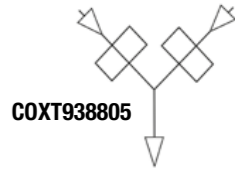
Siehe Gebrauchsanweisung

Verfallsdatum

Lagerung

WARNHINWEISE

Ändern oder modifizieren Sie die Filter nicht, da da dann die Zertifizierung erlischt und der Schutz des Nutzers vermindert werden könnte. Ergreifen Sie die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie die Ausrüstung in explosiver oder mit Sauerstoff angereicherter Atmosphäre verwenden. Der Einsatz der Filter wird durch den Giftgehalt der Luft eingeschränkt. Die maximale Konzentration, bei der diese noch eingesetzt werden können, wird durch die MAK (maximale Arbeitsplatzkonzentration) bestimmt. Es wird empfohlen, die Schutzmaske nur von einer Person benutzen zu lassen, um mögliche Ansteckungsgefahren zu vermeiden. Benutzer, die einen Bart oder eine nicht zur Ausrüstung passende Brille tragen oder Verformungen im Gesicht aufweisen, werden wahrscheinlich nicht den erforderlichen Dichtegrad erzielen. Die Ausrüstung darf nicht in Räumen eingesetzt werden, deren Sauerstoffgehalt unter 19,5% liegt.



Filter für Atemmasken mit 2 Filtern

CONNEX ERSATZFILTER COXT938808 UND COXT938809

Die Artikel **COXT938808** und **COXT938809** werden gemäß den Normen EN 14387 beziehungsweise EN 143 produziert. Die an der Entwicklung und Kontrolle des Endprodukts 11A beteiligte Stelle: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain.

Notified Body number: 0159

EINSCHRÄNKUNGEN

Die Ersatzfilter von Connex wurden für den Einsatz in der Atemschutzmaske **COXT938805** entwickelt

(Bitte Filteretikett lesen). In Kombination mit der Atemschutzmaske sind die Ersatzfilter für den Einsatz bei verschmutzter Luft bei einem Sauerstoffgehalt von mehr als 19,5% geeignet. Sie produzieren keine atembare Luft, sondern reinigen die vorhandene Luft, indem sie diese durch den Filter leitet. Vor seiner Benutzung sollten Sie unbedingt Folgendes überprüfen:

- Stellen Sie die Art der Substanz(en) fest, die sich im Arbeitsumfeld befinden könnten.
- Stellen Sie die maximale Konzentration der giftigen Substanz(en) fest, die sich im Arbeitsumfeld befinden könnten.
- Überprüfen Sie, ob genügend Sauerstoff am Arbeitsort vorhanden ist.
- Stellen Sie die maximal erlaubte maximale Arbeitsplatzkonzentration (MAK)
- Stellen Sie fest, wie lange die Filter eingesetzt werden sollen.

Hersteller:

NUEVA SIBOL S.L.U.

P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.

48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)

Spain

hergestellt für:

Conn Metall Meister GmbH

Hafenstraße 26

29223 Celle

GERMANY

www.connmetallmeister.de



COXT938808 AND COXT938809

GB



Fig. 1

FILTER TYPES

Filters for gases. Filters for gases include one of the following types:

TYPE	COLOUR	APPLICATION
A	Brown	Organic vapours, solvents with a boiling point > 65 °C
B	Grey	Inorganic gases and vapours
E	Yellow	Sulphur dioxide and other inorganic gases and vapours
K	Green	Ammonia gas and derivatives

The filters for gases of type A, B, E and K are classified as follows, depending on their performance:

Category 1: Low-performance filters

Category 2: Medium-performance filters

Category 3: High-performance filters

Particulate filters. Particulate filters are assigned to one of three categories, depending on their filtration performance: P1, P2 or P3.

			COLOUR
P1	Low performance	80 % filtration	White
P2	Medium performance	94 % filtration	White
P3	High performance	99,95 % filtration	White

Combined filters. These are gas filters that include a particulate filter.

TYPE	COLOUR	APPLICATION
NO-P3	Blue - white	Nitrogen oxides (NO, NO ₂ , NO _x)
Hg-P3	Red - white	Mercury vapours

USAGE

First, ensure that the filter you have selected is suitable for protecting you against the substances present in the contaminated area. Only use filters from the sealed original packaging. To attach the filter, screw it onto the thread provided. You must leave the contaminated area at this exact moment. While replacing the filters, put the protective mask on your face by pressing the head strap over the top of your head and the lower band behind the head (see Fig. 1).

You can pull the rubber straps gently to adjust their length. To check that the half mask is being worn correctly, breathe in with the filter screwed on and while holding the ventilation channel closed. The respirator must collapse in on itself and press tightly against the user's face.

DURABILITY

The use-by date is valid while the filters have not been removed from the original packaging. If the filters are not in the original packaging or have not been stored under the stated conditions, the expiry date will differ from the original use-by date. Since the filters wear out progressively, filter expiry can be recognised by identifying any signs of wear: this will be a taste, odour or burning sensation, etc. when using chemical filters or an increased resistance to breathing in when using mechanical filters. The expiry date is valid only if dealers and users have both observed the correct storage conditions.

REPLACING THE FILTER

First, ensure that the replacement filter you have selected is suitable for protecting you against the substances present in the contaminated area. Only use filters from the sealed original packaging. To remove the worn filter, unscrew it. To insert the filter into the bracket, screw it onto the available thread.

STORAGE

Store the filters in a clean, dry place, well away from moisture, and protected from direct sunlight and from any potential sources of soiling. Ambient conditions should be as follows:

Temperature: 5 °C to 40 °C

Humidity: Between 20% and 80% relative humidity.

For transportation, place the filters in a sturdy bag or pouch.

DISINFECTION AND CLEANING

Before each use, always remove the filter and valves. We recommend that the half mask is used only by one person. If it is used by more than one person, it must be disinfected before use: let it soak for 15 minutes in a solution containing 4.63 g/l phenol, 1.54 g/l borax, 0.79 g/l sodium phenolate and 1.31 g/l glutaraldehyde. Cleaning is performed with a solution of water and a pH-neutral soap. Do not under any circumstances use petroleum derivatives, liquids containing chlorine or organic basic solvents for cleaning. Rinse off with clean water. Dry the individual parts thoroughly.

Clean the filter housing with a dry cloth.

SAFETY SYMBOLS

The filter has a coloured, self-adhesive label with the following information:

Manufacturer: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Spain

Model: **Filter type COXT938808 or COXT938809**

Description of the hazardous substance for which it can be used

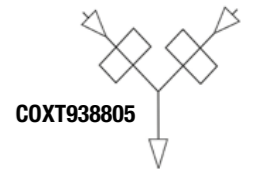
Standard: **EN 14387 or EN 143**

Certification and Notified Body number: **CE 0082**

See User Manual

Expiry date

Storage



Filter for respirators with 2 filters

PRECAUTIONS

Do not alter or modify the filters, since this voids the certification and could also lower the level of protection afforded to users. Take appropriate precautionary measures if you are using the equipment in an explosive or oxygen-enriched atmosphere. Use of the filters is restricted by the toxicity level of the air. The maximum concentration at which these can still be used is determined by the maximal admissible concentration (MAC). We recommend only allowing one person to use each respirator, so as to avoid any potential risk of infection. Users who have a beard or who wear glasses that are not compatible with the equipment, or have facial irregularities, are unlikely to be able to achieve a leak-tight fit with this mask. The equipment must not be used in areas where the oxygen concentration is under 19.5%.

CONNEX REPLACEMENT FILTER MODELS COXT938808 AND COXT938809

Articles **COXT938808** and **COXT938809** are manufactured according to the EN 14387 and EN 143 standards. Notified Body involved in the production and inspection of the final product: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain.

Notified Body number: 0159

RESTRICTIONS

The replacement filter from Connex has been developed for use in the **COXT938805** respirator

(please read the filter label). When combined with the respirator, the replacement filters are suitable for use in polluted air that has an oxygen content of over 19.5%. They do not themselves produce breathable air, but clean the existing air by passing this air through the filter. Always complete the following checks before use:

- Identify the substance type(s) that could be present in the working environment.
- Determine the maximum concentration of the poisonous substance(s) that could be present in the working environment.
- Verify that the level of oxygen is adequate in the workplace.
- Determine the maximum admissible concentration (MAC).
- Specify how long the filters are to be used by personnel.

Manufacturer:

NUEVA SIBOL S.L.U.

P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.

48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)

Spain

manufactured for:

Conmetall Meister GmbH

Hafenstraße 26

29223 Celle

GERMANY

www.conmetallmeister.de



COXT938808 ET COXT938809

(F)



Fig. 1

TYPES DE FILTRES

Filtres à gaz. Les filtres à gaz appartiennent à l'un des types suivants:

TYPE	COULEUR	UTILISATION
A	Marron	Vapeurs organiques, solvants avec point d'ébullition > 65°C
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques
E	Jaune	Dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs inorganiques
K	Vert	Ammoniaque et dérivés

Les filtres à gaz des types A, B, E, K sont classés en fonction de leurs performances comme suit:

Catégorie 1 : Filtre de faible performance

Catégorie 2 : Filtre de performance moyenne

Catégorie 3 : Filtre haute performance

Filtres à particules. Les filtres à particules sont classés en trois catégories en fonction de leur performance de filtration : P1, P2 et P3.

			COULEUR
P1	faible performance	Filtration à 80 %	blanc
P2	performance moyenne	Filtration à 94 %	blanc
P3	performance élevée	Filtration à 99,95 %	blanc

Filtres combinés. Ce sont des filtres à gaz qui contiennent un filtre à particules.

TYPE	COULEUR	UTILISATION
NO-P3	Bleu - Blanc	Oxyde d’azote (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	Rouge - Blanc	Vapeurs de mercure

UTILISATION

Tout d’abord, assurez-vous que le filtre que vous choisissez convient pour vous protéger des substances présentes dans la zone contaminée. Utilisez exclusivement des filtres provenant de l’emballage d’origine fermé.

Vissez le filtre sur le filetage prévu pour le monter. À ce moment précis, vous devez quitter la zone contaminée. Lors du remplacement du filtre, il convient mettre le masque de protection sur le visage tout en tirant sur la sangle de tête et en la faisant passer sur le dessus de la tête. La bande inférieure se trouve alors derrière la tête (cf. Ill. 1).

Tirez doucement sur les sangles en caoutchouc pour ajuster leur longueur. Pour vérifier que le demi-masque est correctement placé, inspirez avec le filtre vissé puis fermez le conduit d’air. Le masque de protection doit se resserrer et épouser la forme du visage de l'utilisateur.

DURABILITÉ

La date d’expiration est valable à moins que les filtres n’aient été retirés de leur emballage d’origine. Si les filtres ne sont pas dans leur emballage d’origine ou n’ont pas été stockés dans les conditions spécifiées, la date d’expiration est susceptible de varier. Au fur et à mesure que les filtres s’usent, il est possible de déterminer leur détérioration imminente en observant les signes d’usure (goût, odeur, sensation de brûlure, etc.) dans le cas des filtres chimiques et une augmentation de la résistance respiratoire lors de l’utilisation de filtres mécaniques. La date d’expiration n’est valable que si les revendeurs et les utilisateurs respectent les conditions de stockage.

CHANGEMENT DU FILTRE

Tout d’abord, assurez-vous que le filtre de rechange que vous avez choisi convient pour vous protéger des substances présentes dans la zone contaminée. Utilisez exclusivement des filtres provenant de l’emballage d’origine fermé.

Dévissez le filtre usagé pour le retirer.

Pour insérer le filtre dans le support, vissez le support sur le filetage existant.

STOCKAGE

Stockez les filtres dans un endroit propre et sec, à l’abri de l’humidité, de la lumière directe du soleil et des facteurs de contamination dans les conditions suivantes :

Température : 5 °C à 40 °C

Humidité : taux d’humidité relative comprise entre 20 et 80 %

Pour le transport, vous devez ranger les filtres dans un sac hermétique.

DÉSINFECTION ET NETTOYAGE

Les vannes et le filtre doivent être enlevés avant chaque utilisation. Nous recommandons qu’une seule personne utilise le demi-masque. S’il est utilisé par plus d’une personne, il convient de le désinfecter avant utilisation en le plaçant pendant 15 minutes dans une solution de 4,63 g/l de phénol, 1,54 g/l de tétraborate de sodium, 0,79 g/l de phénate de sodium et 1,31 g/l de glutaraldéhyde. Le nettoyage est effectué avec une solution alcaline composée d’eau et de savon neutre. Il est interdit d'utiliser des dérivés du pétrole, des liquides contenant du chlore ou des solvants organiques alcalins. Rincez à l'eau claire. Séchez chaque pièce correctement. Nettoyez le boîtier du filtre avec un chiffon sec.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Le filtre porte un autocollant coloré sur lequel figurent des informations importantes:

Fabricant: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Spain

Modèle: **type de filtre, COXT938808 ou COXT938809**

Description des substances dangereuses pour lesquelles il peut être utilisé

Norme: **EN 14387 ou EN 143**

Certification et organisme de contrôle: **CE 0082**

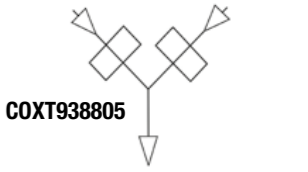
cf. mode d'emploi

Date d'expiration

Stockage

AVERTISSEMENTS

Ne changez pas les filtres ou ne les modifiez pas car cela invaliderait la certification et pourrait réduire la protection de l'utilisateur. Prenez les précautions appropriées lors de l'utilisation de l'appareil dans une atmosphère explosive ou enrichie en oxygène. L'utilisation des filtres est limitée par le contenu toxique de l'air. La concentration maximale à laquelle ils peuvent entre être utilisés est déterminée par la MAK (concentration maximale sur le lieu de travail). Il est recommandé qu'une seule personne utilise le masque de protection pour éviter d'éventuels risques d'infection. Les utilisateurs qui portent une barbe ou des lunettes inadaptées à l'équipement, ou qui présentent des déformations du visage, sont peu susceptibles d'atteindre le degré d'étanchéité requis. L'équipement ne doit pas être utilisé dans des pièces dont la teneur en oxygène est inférieure à 19,5 %.



Filtre pour masques de protection composé de 2 filtres

Fabricant:

NUEVA SIBOL S.L.U.

P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.

48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)

Spain

fabriqué pour:

Conmetall Meister GmbH

Hafenstraße 26

29223 Celle

ALLEMAGNE

www.conmetallmeister.de



COXT938808 EN COXT938809

NL



Fig. 1

FILTERTYPES

Filters voor gassen. De filters voor gas

TYPE	KLEUR	GEBRUIK
A	Bruin	Organische dampen, oplosmiddelen met kookpunt > 65°C
B	Grijs	Anorganische gas
E	Geel	Zwavel
K	Groen	Ammoniak en derivaten

De filters voor gas

Categorie 1: Filter met geringe prestatie

Categorie 2: Filter met medium prestatie

Categorie 3: Filter met hoge prestatie

Deeltjesfilter. De deeltjesfilters worden volgens het filterprestatieniveau ingedeeld in drie categorieën: P1, P2 en P3

			KLEUR
P1	geringe prestatie	80 % filtering	wit
P2	medium prestatie	94 % filtering	wit
P3	hohe Leistung	99,95 % filtering	wit

Gecombineerde filters. Dat zijn gasfilters die een filter voor deeltjes bevatten.

TYPE	KLEUR	GEBRUIK
NO-P3	Blauw - wit	Stikstof
Hg-P3	Rood - wit	Kwikdampen

GEBRUIK

Overtuig u er eerst van dat het door u gekozen filter geschikt is om u te beschermen tegen de in de vervuilde zone aanwezige stoffen. Gebruik uitsluitend filters uit de ongeopende originele verpakking. Voor het aanbrengen van het filter schroeft u deze op de daarvoor voorziene schroefdraad. Precies op dit moment moet u de vervuilde zone verlaten. Tijdens het vervangen van het filter moet u het beschermingsmasker op het gezicht plaatsen, terwijl u de banden over het hoofd trekt, de hoofdband hoog op het achterhoofd plaatst en de onderste band laag op het achterhoofd (zie afb. 1).

Om de lengte van de elastische banden in te stellen, er zachtjes aan trekken. Om te controleren of het halfgelaatsmasker correct opgezet is, met opgeschroefd filter inademen en daarbij het luchtkanaal dichthouden. Het beschermingsmasker moet zich samentrekken en zich voegen naar het gezicht van de gebruiker.

HOUDBAARHEID

De houdbaarheidsdatum is uitsluitend geldig als de filters niet uit de originele verpakking verwijderd zijn. Als de filters zich niet in de originele verpakking bevinden of niet volgens de aangegeven voorschriften bewaard zijn, geldt de houdbaarheidsdatum niet meer. De filters slijten met

VERWISSELEN VAN HET FILTER

Overtuig u er eerst van dat het door u gekozen filter geschikt is om u te beschermen tegen de in de vervuilde zone aanwezige stoffen. Gebruik uitsluitend filters uit de ongeopende originele verpakking. Voor het afnemen van het versleten filter schroeft u deze af. Om het filter in te zetten in de houder, schroeft u deze op de beschikbare schroefdraad.

BEWAREN

Bewaar de filters op een schone droge plek, verwijderd van vocht, beschermd tegen directe zonnestralen en tegen vervuiling, en terwijl aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

Temperatuur: 5°C tot 40°C

Vochtigheidsgraad: Tussen 20 en 80% relatieve luchtvochtigheid.

Bij transport dienen de filters in een stevige dichte zak verpakt te zijn.

DESINFECTEREN EN SCHOONMAKEN

Vóór ieder gebruik moeten de ventielen en filters van het beschermingsmiddel afgenomen worden. Ons advies is om het halfgelaatsmasker slechts door één persoon te gebruiken. Bij gebruik door meer dan één persoon is desinfectie vóór gebruik nodig, door het beschermingsmiddel 15 minuten in een oplossing te laten liggen van 4,63 g/l fenol, 1,54 g/l natriumtetraboraat, 0,79 g/l natriumfenolaat en 1,31g/l glutaaraldehyde. Schoonmaken dient te gebeuren met een sopje van water en neutrale zeep. In geen geval mogen petroleumderivaten, chloorhoudende vloeistoffen of basisch-organische oplossingsmiddelen gebruikt worden. Met schoon water uitspoelen.

De afzonderlijke delen goed afdrogen. De filterbehuizing met een droge doek schoonmaken.

VEILIGHEIDSSYMBOLLEN

Het filter draagt een gekleurd zelfklevend etiket met de volgende informatie:

Fabrikant: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Spain

Model: **Filtertype, COXT938808 of COXT938809**

Beschrijving van de gevaarlijke stoffen waarbij het filter gebruikt kan worden

Norm: **EN 14387 of EN 143**

Certificering en controlerende instantie: **CE 0082**

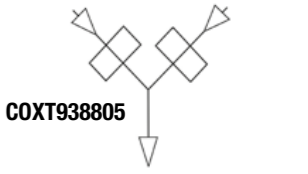
Zie gebruiksaanwijzing

Houdbaarheidsdatum

Bewaren

WAARSCHUWINGEN

De set niet wijzigen of modificeren, want anders wordt alle certificering ongeldig en kan het zijn dat de bescherming voor de gebruiker minder wordt. Neem de juiste voorzorgsmaatregelen, als u de uitrusting gebruikt in een explosieve of met zuurstof verrijkte atmosfeer. Gebruik van de filters wordt gelimiteerd door het gifgehalte van de lucht. De maximale concentratie waarbij gebruik 'nog mogelijk is, wordt bepaald door de maximaal aanvaarde concentratie op de werkplek (MAC). Geadviseerd wordt om het beschermingsmasker door slechts één persoon te gebruiken, om mogelijke besmettingsgeva



Filter voor ademmaskers met 2 filters

CONNEX RESERVEFILTERMODEL COXT938808 EN COXT938809

De artikelen **COXT938808** en **COXT938809** worden geproduceerd volgens normen EN 14387 en EN 143. Bij de ontwikkeling en controle van eindproduct betrokken instantie: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain.

Notified Body number: 0159

BEPERKINGEN

De reservefilters van Connex zijn ontwikkeld voor gebruik bij adembeschermingsmasker **COXT938805** (Filteretiket lezen a.u.b.). In combinatie met het adembeschermingsmasker zijn de reservefilters geschikt voor gebruik bij vervuilde lucht bij een zuurstofgehalte van meer dan 19,5%. De filters produceren geen adembare lucht, maar reinigen de voorhanden lucht door deze door een filter te leiden. Vóór gebruik absoluut het volgende controleren:

- Stel de aard vast van de stof(fen) die zich in de werkomgeving kunnen bevinden.
- Stel vast wat de maximale concentratie is van de giftige stof(fen) die zich in de werkomgeving kunnen bevinden.
- Ga na of er voldoende zuurstof voorhanden is op de werkplek.
- Stel vast wat de maximaal aanvaarde concentratie op de werkplek is (MAC).
- Stel vast, hoelang de filters gebruikt moeten worden.

Fabrikant:

NUEVA SIBOL S.L.U.

P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.

48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)

Spain

vervaardigd voor:

Conmetall Meister GmbH

Hafenstraße 26

29223 Celle

DUITSLAND

www.conmetallmeister.de



COXT938808 E COXT938809



Fig. 1

1

TIPI DI FILTRI

Filtri per gas. I filtri per gas appartengono alle seguenti categorie:

TIPO	COLORE	APPLICAZIONE
A	Marrone	Vapori organici, solventi con punto di evaporazione superiore a 65°C
B	Grigio	Gas e vapori anorganici
E	Giallo	Biossido di zolfo e altri gas e vapori anorganici
K	Verde	Ammoniacca e derivati

I filtri per gas dei tipi A, B, E, K vengono classificati a seconda delle loro prestazioni in modo seguente:

Categoria 1: Filtro con prestazioni ridotte

Categoria 2: Filtro con prestazioni medie

Categoria 3: Filtro con prestazioni elevate

Filtro anti-particolato. I filtri anti-particolato vengono classificati a seconda del grado di capacità di filtraggio in tre categorie: P1, P2 e P3.

			COLORE
P1	Rendimento ridotto	Filtraggio pari all' 80 %	Bianco
P2	Rendimento medio	Filtraggio pari all' 94 %	Bianco
P3	Rendimento elevato	Filtraggio pari all' 99,95 %	Bianco

Filtri combinati. Si tratta di filtri di gas che contengono un filtro anti-particolato.

TIPO	COLORE	APPLICAZIONE
NO-P3	Blu - bianco	Ossidi di azoto (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	Rosso - bianco	Vapori di mercurio

UTILIZZO

Sincerarsi del fatto che il filtro selezionato dall'utilizzatore sia indicato per proteggerlo da un ambito contaminato da sostanze presenti. Modificare solamente i filtri provenienti dall'imballaggio originale. Per montare il filtro, avvitare sull'apposito filetto. Questo è il momento preciso, in cui è necessario uscire dall'area contaminata. Durante la sostituzione del filtro è necessario mettere la maschera di protezione sul viso, tirando la cinghia per la testa sopra la sommità del capo e il nastro inferiore dietro la testa (vedi fig. 1).

Per impostare la lunghezza delle gomme, tirare delicatamente verso di loro. Per verificare se la semimaschera è stata indossata correttamente, respirare con filtro avvitato e chiudere il canale dell'aria. La maschera di protezione deve contrarsi e aderire al viso dell'utilizzatore.

DURATA

La data di conservazione è valida, purché i filtri non vengano tolti dalla confezione originale. Se i filtri non si trovano nella confezione originale o non sono stati conservati secondo le condizioni indicate, la data di conservazione differisce. Dato che i filtri si deteriorano nel corso del tempo, è possibile constatarne la scadenza, se nel caso dei filtri per sostanze chimiche si riscontrano segnali di deterioramento (sapore, odore, bruciore, ecc.) e nel caso dei filtri meccanici si percepisce un aumento della resistenza di respirazione. La data di scadenza è solamente valida, se i rivenditori e gli utilizzatori rispettano le condizioni di conservazione.

SOSTITUZIONE DEL FILTRO

Sincerarsi del fatto che il filtro di ricambio selezionato dall'utilizzatore sia indicato per proteggerlo da un ambito contaminato da sostanze presenti. Modificare solamente i filtri provenienti dall'imballaggio originale. Per togliere il filtro consumato, svitarlo. Appoggiare per l'inserimento del filtro le avvitare sul filetto presente.

CONSERVAZIONE

Conservare i filtri in un luogo pulito e asciutto, lontano da umidità, protetto dall'irraggiamento diretto del sole e da fattori di sporco, vale a dire alle seguenti condizioni:

Temperatura: da 5°C a 40°C

Umidità: con umidità dell'aria relativa compresa tra il 20 e l'80 %.

Per il trasporto i filtri devono essere infilati in un sacchetto spesso.

DISINFESTAZIONE E PULIZIA

Prima di ciascun utilizzo è necessario togliere le valvole e il filtro. La maschera dovrebbe essere utilizzata da un'unica persona. Se dovesse essere utilizzata da più di una persona, è necessario disinfettarla prima dell'utilizzo, lasciandola per 15 minuti in una soluzione composta da 4,63 g/l di fenolo, 1,54 g/l di tetraborato di sodio, 0,79 g/l di fenato di sodio e 1,31g/l di glutaraldeide. La pulizia avviene mediante una liscivia composta da acqua e sapone neutro. In nessun caso è consentito utilizzare derivati di petrolio, liquidi contenenti cloro o solventi basici-organici. Risciacquare con acqua pulita. Asciugare bene i singoli componenti. Pulire il corpo del filtro con un panno asciutto.

SIMBOLI DI SICUREZZA

Il filtro riporta un'etichetta autoadesiva colorata contenente le seguenti informazioni:

Produttore: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Spain

Modello: **Tipo di filtro, COXT938808 o COXT938809**

Descrizione delle sostanze nocive, con cui esso può essere utilizzato

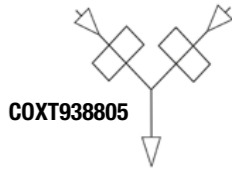
Normativa: **EN 14387 o EN 143**

Certificazione ed organismo di controllo: **CE 0082**

Vedi istruzioni dell'uso

Data di scadenza

Conservazione



Filtro per maschere di respirazione con 2 filtri

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Non modificare o manomettere i filtri, dato che poi decade la certificazione e la protezione dell'utilizzatore potrebbe diminuire. Adottare delle misure di prevenzione corrispondenti quando l'attrezzatura viene utilizzata con un'atmosfera esplosiva o arricchita di ossigeno. L'utilizzo di filtri viene limitato dalla presenza di sostanze nocive nell'aria. La concentrazione massima, con cui possono essere ancora utilizzati, viene determinata dalla MAK (concentrazione massima sul luogo di lavoro). La maschera di protezione dovrebbe essere utilizzata da un'unica persona per evitare possibili pericoli di contagio. Gli utilizzatori con barba od occhiali non adeguati per l'attrezzatura o che presentano deformazioni del viso non raggiungono probabilmente il grado di densità adeguato. L'attrezzatura non deve essere utilizzata in locali, il cui livello di ossigeno sia inferiore a 19,5%.

MODELLO FILTRO DI RICAMBIO CONNEX COXT938808 E COXT938809

Gli articoli **COXT938808** e **COXT938809** vengono prodotti in base alle norme EN 14387 ovvero EN 143. L'ente responsabile per lo sviluppo e il controllo del prodotto finale: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain.

Notified Body number: 0159

LIMITAZIONI

I filtri di ricambio di Connex sono stati sviluppati per l'utilizzo nella maschera di protezione **COXT938805** (leggere l'etichetta del filtro). In abbinamento con la maschera di protezione sono indicati filtri di ricambio per l'utilizzo con aria sporca con un contenuto di ossigeno superiore a 19,5%. Essi non producono un'aria respirabile, bensì puliscono quella esistente, facendola passare attraverso il filtro. Prima del suo utilizzo è indispensabile verificare quanto segue:

- appurare il tipo di sostanza o sostanze che possono essere presenti nell'ambito di lavoro;
- appurare la concentrazione massima della sostanza o sostanze tossiche che possono essere presenti nell'ambito di lavoro;
- verificare, se sia presente una quantità sufficiente di ossigeno sul luogo di lavoro;
- appurare la concentrazione massima consentita (MAK);
- appurare la durata di utilizzo necessaria per i filtri.

Produttore:

NUEVA SIBOL S.L.U.

P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.

48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)

Spain

fabbricato per:

Conmetall Meister GmbH

Hafenstraße 26

29223 Celle

GERMANY

www.conmetallmeister.de



COXT938808 Y COXT938809

E



Fig. 1

TIPOS DE FILTROS

Filtros para gases. Los filtros para gases pertenecen a uno de los tipos siguientes:

TIPO	COLOR	APLICACIÓN
A	Marrón	Vapores orgánicos, disolventes con punto de ebullición > 65 °C
B	Gris	Gases y vapores inorgánicos
E	Amarillo	Dióxido de azufre y otros gases y vapores inorgánicos
K	Verde	Amoniacio y derivados

Los filtros para gases del tipo A, B, E y K se clasifican según su eficiencia de la manera siguiente:

Categoría 1: Filtro con bajo rendimiento

Categoría 2: Filtro con rendimiento medio

Categoría 3: Filtro con alto rendimiento

Filtros de partículas. Según el grado de rendimiento, los filtros de partículas se dividen en tres categorías: P1, P2 y P3.

			COLOR
P1	bajo rendimiento	80 % filtración	blanco
P2	rendimiento medio	94 % filtración	blanco
P3	alto rendimiento	99,95 % filtración	blanco

Filtros combinados. Se trata de filtros de gas que contienen un filtro para partículas.

TIPO	COLOR	APLICACIÓN
NO-P3	Azul-blanco	Óxidos de nitrógeno (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	Rojo-blanco	Vapores de mercurio

USO

Asegúrese primero de que el filtro que ha elegido es el adecuado para protegerle de las sustancias presentes en un lugar contaminado. Utilice solo filtros cuyo embalaje original esté cerrado.

Para colocar el filtro, atorníllelo en la rosca prevista para ello. Exactamente en ese momento es cuando debe abandonar la zona contaminada. Cuando esté cambiando el filtro, deberá colocarse la mascarilla en la cara, pasando la correa por la coronilla y tirando de la cinta inferior por detrás de la cabeza (véase Fig.1).

Para ajustar la longitud de la goma, tire suavemente de esta. Para comprobar que la media mascarilla esté bien colocada, respire con el filtro atornillado manteniendo el canal de aire cerrado al hacerlo. La mascarilla deberá contraerse y pegarse a la cara del usuario.

DURABILIDAD

La fecha de caducidad es valida siempre que el filtro no se saque de su embalaje original. La fecha de caducidad varía si el filtro no se encuentra en su embalaje original o no se ha guardado siguiendo las condiciones indicadas. Dado que los filtros se gastan con el tiempo, puede determinarse su inminente caducidad si, en el caso de un filtro para productos químicos nota señales de desgaste (sabor, olor, picor, etc.) o en el caso de filtros mecánicos un aumento de la dificultad respiratoria. La fecha de caducidad solo es válida si el vendedor y el usuario cumplen las condiciones de almacenaje.

CAMBIO DEL FILTRO

Asegúrese primero de que el filtro de repuesto que ha elegido es el adecuado para protegerle de las sustancias presentes en un lugar contaminado. Utilice solo filtros cuyo embalaje original esté cerrado. Para quitar el filtro gastado, desatornillelo. Atornille el filtro de repuesto nuevo en la rosca prevista para ello. Para colocar el filtro en su sujeción, atorníllela en la rosca prevista para ello.

ALMACENAJE

Guarde los filtros en un lugar limpio y seco, lejos de la humedad y protegidos contra una exposición directa de los rayos del sol y de factores de suciedad, manteniendo las condiciones siguientes:

Temperatura: de 5 °C a 40 °C

Humedad: entre un 20 y un 80 % de humedad relativa

Para el transporte, introduzca los filtros en una bolsa hermética.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Antes de cada uso hay que quitar las válvulas y el filtro. Recomendamos que la media mascarilla solo sea utilizada por una persona. Si debe ser utilizada por más de una persona, hay que desinfectarla antes de su uso. Para ello, introdúzcala 15 minutos en una solución a base de 4,63 g/l de fenol 1,54 g/l de bórax, 0,79 g/l de fenato sódico y 1,32 g/ de glutaraldehído. Para limpiarla, utilice agua y jabón neutro. No utilice en ningún caso derivados del petróleo, líquidos que contengan cloro ni disolventes orgánicos. Enjuague con agua limpia.

Y seque bien cada pieza. Limpie la carcasa del filtro con un paño seco.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

El filtro lleva una etiqueta a color autoadhesiva con la siguiente información:

Fabricante: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Spain

Modelo: **Tipo de filtro COXT938808 O COXT938809**

Descripción de las sustancias peligrosas con las que puede utilizarse

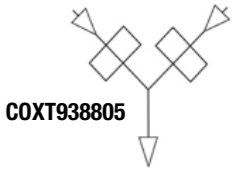
Norma: **EN 14387 o EN 143**

Certificación y oficina de control: **CE 0082**

Véanse las instrucciones de uso

Fecha de caducidad

Almacenaje



Filtro para mascarillas con 2 filtros

INDICACIONES DE ADVERTENCIA

No cambie ni modifique los filtros, ya que se anularía la certificación y la protección del usuario podría verse mermada. Tome las medidas de precaución correspondientes cuando utilice el equipamiento en una atmósfera explosiva o enriquecida con oxígeno. El contenido tóxico del aire limita el uso del filtro. La concentración máxima en la que puede utilizarse un filtro está determinada por la MAK (concentración máxima en el lugar de trabajo). Se recomienda que la mascarilla solo la utilice una persona para evitar posibles peligros de contagio. Es posible que los usuarios que lleven barba o una gafas no adecuadas al equipamiento, así como los que tengan alguna deformación facial, no alcancen el grado de hermeticidad necesario. No emplear el equipamiento en espacios en los que el contenido en oxígeno sea inferior a 19,5 %.

CONNEX FILTRO DE REPUESTO COXT938808 Y COXT938809

El artículo **COXT938808** y **COXT938809** se fabrican según la norma EN 14387 o EN 143. Oficinas responsable del desarrollo y el control del producto final 11A: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain.

Notified Body number: 0159

LIMITACIONES

Los filtros de repuesto de Connex se desarrollaron para aplicarse con la mascarilla **COXT938805**

(léase etiqueta del filtro). Junto con la mascarilla, los filtros de repuesto son aptos para ser utilizados cuando el aire esté sucio y el contenido en oxígeno sea superior al 19,5 %. No sirven para producir aire respiratorio, sino para limpiar el aire presente que pasa a través del filtro. Antes de utilizar, debe comprobar sin falta lo siguiente:

- Determine la clase de sustancia(s) que pudiera(n) encontrarse en el entorno de trabajo.
- Determine la concentración máxima de sustancia(s) tóxica(s) que pudiera(n) encontrarse en el entorno de trabajo.
- Compruebe si hay oxígeno suficiente en el lugar de trabajo.
- Determine la concentración máxima permitida en el lugar de trabajo (MAK)
- Determine durante cuánto tiempo deben emplearse los filtros.

Fabricante:

NUEVA SIBOL S.L.U.

P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.

48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)

Spain

fabricado para:

Conmetall Meister GmbH

Hafenstraße 26

29223 Celle

ALEMANIA

www.conmetallmeister.de



COXT938808 E COXT938809

P



Fig. 1

TIPOS DE FILTRO

Filtros para gases. Os filtros para gases pertencem a um dos seguintes tipos:

TIPO	COR	APLICAÇÃO
A	Castanho	Vapores orgânicos, solventes com ponto de ebulição > 65°C
B	Cinzentos	Gases e vapores inorgânicos
E	Amarelo	Dióxido de enxofre e outros gases e vapores inorgânicos
K	Verde	Amoníaco e derivados

Os filtros para gases dos tipos A, B, E e K são classificados de acordo com a sua capacidade, da seguinte forma:

Categoria 1: filtro de baixo desempenho

Categoria 2: filtro de desempenho médio

Categoria 3: filtro de elevado desempenho

Filtros de partículas. Os filtros de partículas são classificados em três categorias, de acordo com o grau de desempenho do filtro: P1, P2 e P3.

			COR
P1	baixo desempenho	80 % de filtragem	branco
P2	desempenho médio	94 % de filtragem	branco
P3	desempenho elevado	99,95 % de filtragem	branco

Filtros combinados. Trata-se de filtros de gás que contêm um filtro de partículas.

TIPO	COR	APLICAÇÃO
NO-P3	Azul - Branco	Óxidos de azoto (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	Vermelho - Branco	Vapores de mercúrio

UTILIZAÇÃO

Antes de mais nada, certifique-se de que o filtro selecionado é adequado para o(a) proteger das substâncias presentes na área contaminada. Utilize apenas filtros da embalagem original fechada.

Para fixar o filtro, aparafuse-o na rosca fornecida para essa finalidade. Exatamente neste momento, tem de sair da área contaminada. Durante a substituição dos filtros, aplique a máscara de proteção no rosto, puxando a cinta de cabeça sobre a parte superior da cabeça e a cinta inferior por trás da cabeça (ver imagem 1).

Para ajustar o comprimento das borrachas, puxe-as com cuidado. Para verificar se a semi-máscara foi aplicada corretamente, inspire com o filtro aparafusado enquanto mantém o canal de ar fechado. A máscara de proteção deve contrair-se e adaptar-se ao rosto do utilizador.

DURABILIDADE

A data de validade aplica-se, exceto se os filtros tiverem sido removidos da embalagem original. Se os filtros não estiverem nas suas embalagens originais ou armazenados nas condições especificadas, a data de validade poderá variar. À medida que os filtros se desgastam gradualmente, pode notar a sua deterioração iminente através de sinais de desgaste (sabor, cheiro, combustão, etc.) no caso de filtros químicos e do aumento na resistência respiratória no caso de filtros mecânicos. A data de validade só se aplica se os comerciantes e utilizadores respeitarem as condições de armazenamento.

SUBSTITUIR O FILTRO

Antes de mais nada, certifique-se de que o filtro de substituição selecionado é adequado para o(a) proteger das substâncias presentes na área contaminada. Utilize apenas filtros da embalagem original fechada.

Para remover o filtro gasto, desaperte-o. O novo filtro de substituição é aparafusado de acordo com a rosca designada.

Para inserir os filtros no suporte, aparafuse-os na rosca existente.

ARMAZENAMENTO

Guarde o filtro num local limpo e seco, longe da humidade, protegido da luz solar direta e de fatores de sujidade nas seguintes condições:

Temperatura: de 5°C a 40°C

Humidade: Entre 20 e 80 % de humidade relativa do ar.

Para o transporte, o filtro deve ser colocado num saco estanque.

DESINFEÇÃO E LIMPEZA

Antes de cada utilização, as válvulas e o filtro devem ser removidos. Recomendamos que a semi-máscara seja usada por apenas uma pessoa. Se utilizada por mais do que uma pessoa, deve ser desinfetada antes da sua utilização, colocando-se numa solução de 4,63 g/l de fenol, 1,54 g/l de tetraborato de sódio, 0,79 g/l de fenato de sódio e 1,31 g/l de glutaraldeído durante 15 minutos. A limpeza é realizada com uma mistura de água e sabão neutro. Nunca devem utilizar-se derivados de petróleo, líquidos que contenham cloro ou solventes orgânicos alcalinos. Lave com água limpa. Seque bem as peças individuais. Limpe o compartimento do filtro com um pano seco.

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

O filtro possui uma etiqueta auto-adesiva colorida com as seguintes informações:

Fabricante: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Espanha

Modelo: **Tipo de filtro, COXT938808 OU COXT938809**

Descrição das substâncias perigosas em que pode ser usado

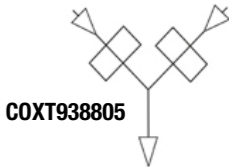
Norma: **EN 14387 ou EN 143**

Organismo de certificação e controlo: **CE 0082**

Ver instruções de utilização

Data de validade

Armazenamento



Filtros para máscara respiratória com 2 filtros

ADVERTÊNCIAS

Não altere nem modifique os filtros, pois tal pode invalidar a certificação e reduzir a proteção do utilizador. Tome as devidas precauções ao utilizar o equipamento numa atmosfera explosiva ou enriquecida com oxigénio. O uso dos filtros é limitado pela toxicidade do ar. A concentração máxima a que estes podem ainda ser utilizados é determinada pelo valor TWA(concentração máxima no local de trabalho). Recomenda-se que a máscara seja utilizada por apenas uma pessoa para evitar possíveis riscos de infeção. Provavelmente, os utilizadores que usam barba ou óculos que não se adaptam ao equipamento ou que apresentam deformidades faciais não atingirão o nível de estanqueidade exigido. O equipamento não pode ser usado em salas com um teor deoxigénio inferior a 19,5%.

FILTROS DE SUBSTITUIÇÃO CONNEX COXT938808 E COXT938809

Os artigos **COXT938808** e **COXT938809** são produzidos de acordo com as normas EN 14387 e EN 143, respetivamente. O organismo envolvido no desenvolvimento e controlo do produto final 11A: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-IN-STITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain.

Notified Body number: 0159

RESTRICÇÕES

Os filtros de substituição da Connex foram desenvolvidos para uso na máscara respiratória **COXT938805** (ler a etiqueta do filtro). Em combinação com a máscara respiratória, os filtros de substituição são adequados para utilização em ar poluído com um teor de oxigénio superior a 19,5%. Eles não produzem ar respirável, mas purificam o ar, direcionando-o através do filtro.

Antes de usar a máscara, verifique o seguinte:

- Identifique o(s) tipo(s) de substâncias que pode(m) estar presente(s) no ambiente de trabalho.
- Identifique a concentração máxima da(s) substância(s) tóxica(s) que pode(m) estar presente(s) no ambiente de trabalho.
- Verifique se existe oxigénio suficiente no local de trabalho.
- Determine a concentração máxima permitida no local de trabalho (MAK)
- Determine por quanto tempo os filtros devem ser usados.

Fabricante:

NUEVA SIBOL S.L.U.

P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.

48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)

Espanha

produzido para:

Conmetall Meister GmbH

Hafenstraße 26

29223 Celle

ALEMANHA

www.conmetallmeister.de



Fig. 1

COXT938808 A COXT938809



TYPY FILTRŮ

Filtr proti plynům. Filtry proti plynům patří k jednomu z následujících typů:

TYP	BARVA	POUŽITÍ
A	Hnědá	Organické výpary, rozpouštědla s bodem varu > 65 °C
B	Šedá	Anorganické plyny a výpary
E	Žlutá	Oxid siřičitý a jiné anorganické plyny a výpary
K	Zelená	Amoniak a deriváty

Filtry proti plynům typů A, B, E, K se klasifikují podle výkonnosti následovně:

Kategorie 1: Filtr s nízkým výkonem

Kategorie 2: Filtr se středním výkonem

Kategorie 3: Filtr s vysokým výkonem

Částicové filtry. Částicové filtry jsou rozděleny podle stupně výkonu filtru do tří kategorií: P1, P2 a P3.

			BARVA
P1	nízký výkon	80% filtrace	bílá
P2	střední výkon	94% filtrace	bílá
P3	vysoký výkon	99,95% filtrace	bílá

Kombinované filtry. Jsou plynové filtry, které obsahují jeden částicový filtr.

TYP	BARVA	POUŽITÍ
NO-P3	modrá – bílá	oxidy dusíku (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	červená – bílá	rtuťové výpary

POUŽITÍ

Nejdříve se přesvědčte o tom, že vámi zvolený filtr je vhodný jako ochrana proti látkám v kontaminované oblasti. Používejte pouze filtry z uzavřených originálních obalů.

Filtr nasadíte našroubováním na příslušný závit. Přesně v tomto okamžiku musíte opustit kontaminovanou oblast. Během výměny filtru musíte ochranou masku na obličej nasadittak, že popruh přes hlavu natáhnete přes temeno a spodní pás za hlavu. (viz obr. 1).

Délku gumy nastavíte jemným zatáhnutím. Pro kontrolu, zda byla polomaska nasazena správně, se nadýchněte, přičemž filtr je našroubován, a vzduchový kanál držte uzavřený. Ochranná maska se musí stáhnout a přilnout na obličej uživatele.

DOBA POUŽITELNOSTI

Datum expirace platí, pokud filtry nebyly vyjmuty z originálního obalu. Pokud filtry nejsou ve svém originálním obalu nebo nebyly skladovány za předepsaných podmínek, datum expirace se mění. Protože se filtry postupně opotřebovávají, lze jejich zhoršený stav zjistit v okamžiku, když v případě chemického filtru vykazují známky opotřebení (chut, zápach, hoření atd.) a v případě mechanických filtrů zvyšující se odpor dýchání. Datum expirace je platné pouze tehdy, pokud prodejce a uživatel dodržují skladovací podmínky.

VÝMĚNA FILTRU

Nejdříve se přesvědčte o tom, že vámi zvolený náhradní filtr je vhodný jako ochrana proti látkám v kontaminované oblasti. Používejte pouze filtry z uzavřených originálních obalů.

Použitý filtr odstraníte odšroubováním. Nový náhradní filtr opět našroubujete na příslušný závit.

Filtr nasadíte do držáku tak, že ho našroubujete na příslušný závit.

SKLADOVÁNÍ

Filtry uchovávejte na čistém a suchém místě, ne ve vlhkém prostředí, chráněné před přímým slunečním světlem a znečištěním za následujících podmínek:

Teplota: 5 °C až 40 °C

Vlhkost: Mezi 20 a 80 % relativní vzdušné vlhkosti.

Při přepravě uložte filtry do těsného sáčku.

DEZINFEKCE A ČIŠTĚNÍ

Před každým použitím se musí sejmut ventily a filtr. Doporučujeme, aby každou polomasku používala vždy jen jedna osoba. Pokud ji bude používat více osob, musí se před použitím dezinfikovat, což znamená na 15 minut ponořit do roztoku složeného z 4,63 g/l fenolu, 1,54 g/l tetraboratu sodného, 0,79 g/l fenolátu sodného a 1,31 g/l glutaraldehydu. Maska se čistí roztokem vody a neutrálního mýdla. V žádném případě nepoužívejte ropné deriváty, kapaliny s obsahem chlóru nebo zásadovo-organická rozpouštědla. Opláchněte čistou vodou. Jednotlivé části dobře osušte. Kryt filtru vyčistěte suchým hadříkem.

BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ

Na filtru je umístěna barevná samolepicí etiketa s následujícími informacemi:

Výrobce: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Spain

Model: **Typ filtru, COXT938808 NEBO COXT938809**

Popis nebezpečných látek, pro které se může použít

Norma: **EN 14387 nebo EN 143**

Certifikace a kontrolní místo: **CE 0082**

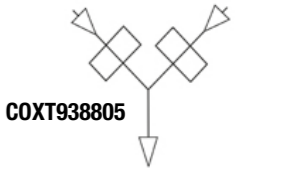
Viz návod k použití

Datum expirace

Skladování

VAROVÁNÍ

Na filtru neprovádějte žádné změny, jinak zaniká platnost certifikace a může se snížit ochrana uživatele. Při používání zařízení ve výbušné nebo okysličené atmosféře proveďte příslušná opatření. Použití filtrů je omezeno na zadržení jeďů ze vzduchu. Maximální koncentrace, při níž filtry mohou být ještě použity, je určena maximální přípustnou koncentrací na pracovišti. Doporučujeme, aby masku používala jen jedna osoba, aby nedošlo k případnému riziku nakažení. Uživatelé, kteří mají vousy nebo nosí k ochrannému vybavení vhodné brýle, nebo uživatelé s deformací obličeje pravděpodobně nedosáhnou požadovaného stupně těsnosti. Vybavení se nesmí používat v prostorech s obsahem kyslíku nižším než 19,5%.



Filtr pro dýchací masky se 2 filtry

CONNEX NÁHRADNÍ FILTR COXT938808 UND COXT938809

Výrobky **COXT938808** a **COXT938809** se vyrábějí v souladu s normami EN 14387, popř. EN 143. Subjekt podílející se na vývoji a kontrole koncového výrobku 11A: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain.

Notified Body number: 0159

OMEZENÍ

Náhradní filtry od fy Connex byly vyvinuty pro použití v ochranné dýchací masce **COXT938805**

(Přečtěte si prosím etiketu). Ve spojení s ochrannou dýchací maskou jsou náhradní filtry určeny pro použití v případě znečištěného vzduchu při obsahu kyslíku vyšším než 19,5 %. Neprodukují dýchatelný vzduch, ale čistí stávající vzduch, který vedou filtrem. Před použitím v každém případě zkontrolujte následující:

- Zjistěte druh látky/látek, které by se mohly nacházet v pracovním prostředí.
- Zjistěte maximální koncentraci jedovaté látky/jedovatých látek, které by se mohly nacházet v pracovním prostředí.
- Zkontrolujte, zda je na pracovišti dostatek kyslíku.
- Zjistěte maximální přípustnou koncentraci na pracovišti
- Zjistěte, jak dlouho se mají filtry používat.

Výrobce:

NUEVA SIBOL S.L.U.

P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.

48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)

Spain

vyrobeno pro:

Conmetall Meister GmbH

Hafenstraße 26

29223 Celle

NĚMECKU

www.conmetallmeister.de



Fig. 1

COXT938808 A COXT938809



TYPY FILTROV

Filtre pre plyny. Filtre pre plyny patria k nasledovným typom:

TYP	FARBA	POUŽITIE
A	Hnedá	Organické pary, rozpúšťadlá s bodom varu > 65 °C
B	Sivá	Anorganické plyny a pary
E	Žltá	Oxid siričitý a iné anorganické plyny a pary
K	Zelená	Amoniak a deriváty

Filtre pre plyny typov A, B, E, K sa klasifikujú podľa výkonnosti takto:

Kategória 1: Filtre s malým výkonom

Kategória 2: Filtre so stredným výkonom

Kategória 3: Filtre s vysokým výkonom

Časticové filtre. Časticové filtre sa podľa stupňa ich filtračného výkonu zaraďujú do troch kategórií: P1, P2 a P3.

			FARBA
P1	nízky výkon	80 % filtrácia	biela
P2	stredný výkon	94 % filtrácia	biela
P3	vysoký výkon	99,95 % filtrácia	biela

Kombinované filtre. Sú to plynové filtre, ktoré obsahujú časticový filter.

TYP	FARBA	POUŽITIE
NO-P3	modrá - biela	oxidy dusíka (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	červená - biela	ortuťové pary

POUŽIVANIE

Najskôr sa presvedčte, že vami zvolený filter je vhodný na ochranu pred škodlivosťami, nachádzajúcimi sa v kontaminovanom priestore. Používajte len filtre z uzatvoreného originálneho obalu.

Filter umiestnite naskrutkovaním do určeného závit. Presne v tomto okamihu musíte opustiť kontaminovaný priestor. Počas výmeny filtra si musíte ochrannú masku nasadiť na tvár, pričom hlavový popruh natiahnete cez temeno hlavy a spodný popruh za hlavu (pozri obr.1).

Pri nastavovaní dĺžky gumičiek ich jemne ťahajte. Či je polotvárová maska správne nasadená, skontrolujete tak, že vdýchnete pri naskrutkovanom filtri a pritom pridržíte vzduchový kanál. Ochranná maska sa musí stiahnuť a prilahnúť na tvár používateľa.

TRVANLIVOSŤ

Dátum trvanlivosti je platný, pokiaľ neboli filtre vybraté z originálneho obalu. Ak sa filtre nenachádzajú v originálnom obale alebo neboli skladované pri predpísaných podmienkach, mení sa dátum spotreby. Pretože filtre sa postupne opotrebúvajú, možno stratu ich vlastností zistiť, v prípade chemických filtrov podľa znáмок opotrebovania (chuť, zápach, pálenie, atď.) a v prípade mechanických filtrov zvýšením odporu pri dýchaní. Dátum spotreby platí len vtedy, ak predajca a používateľ dodržia podmienky skladovania.

VÝMENA FILTRA

Najskôr sa presvedčte, že vami zvolený náhradný filter je vhodný na ochranu pred škodlivosťami, nachádzajúcimi sa v kontaminovanom priestore. Používajte len filtre z uzatvoreného originálneho obalu.

Použitý filter odoberiete po jeho odskrutkovaní. Nový náhradný filter znovu naskrutkujte na určený závit.

Filter nasadíte do držiaka jeho naskrutkovaním na príslušný závit.

SKLADOVANIE

Filter skladujte na čistom a suchom mieste, bez prítomnosti zvýšenej vlhkosti, chránenom pred priamym slnečným žiarením a pred znečistením, pri dodržaní nasledovných podmienok:

Teplota: 5 °C až 40 °C

Vlhkosť: medzi 20 a 80 % relatívnej vlhkosti vzduchu.

Pri preprave treba filter uložiť do tesniaceho vrečka.

DEZINFEKCIA A ČISTENIE

Pred každým použitím treba odobrať ventily a filter. Odporúčame, aby polotvárovú masku používala len jedna osoba. Ak by ho používalo viac osôb než jedna, potom sa musí pred použitím vydezinfikovať ponorením na 15 minút do roztoku s týmto zložením: 4,63 g/l fenol, 1,54 g/l tetraboritan sodný, 0,79 g/l fenát sodný a 1,31g/l glutaraldehyd. Čistí sa roztokom z vody a neutrálneho mydla. V žiadnom prípade sa nesmú používať petrolejové deriváty, kvapaliny s obsahom chlóru alebo bázické organické rozpúšťadlá. Opláchnite čistou vodou.

Jednotlivé časti dobre vysušte. Teleso filtra čistíte suchou handrou.

BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA

Filter je označený farebnou samolepiacou etiketou s nasledovnými informáciami:

Výrobca: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Španielsko

Model:**Typ filtra, COXT938808 ALEBO COXT938809**

Opis nebezpečných látok, pre ktoré ho možno použiť

Norma:**EN 14387 alebo EN 143**

Certifikácia a skúšobňa:**CE 0082**

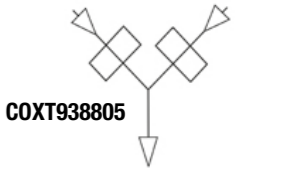
Pozri návod na používanie

Dátum spotreby

Skladovanie

VAROVNÉ UPOZORNENIA

Filter nemeňte ani neupravujte, lebo tým dochádza k strate certifikácie a mohol by sa znížiť jeho ochranný účinok. Keď používate vybavenie v potenciálne výbušnej atmosfére alebo atmosfére so zvýšeným obsahom kyslíka, prijmite zodpovedajúce bezpečnostné opatrenia. Použitie filtrov je obmedzené prítomnosťou jedovatých látok vo vzduchu. Maximálna koncentrácia, pri ktorej sa ešte môžu používať, sa určuje maximálnou koncentráciou na pracovisku, parameter MAK. Odporúčame, aby ochrannú masku používala len jedna osoba, aby sa vylúčil možný prenos chorôb. Používatelia, ktorí nosia bradu alebo nevhodné okuliare alebo majú deformácie tváre, pravdepodobne nedosiahnu potrebnú tesnosť. Vybavenie sa nesmie používať v priestoroch, v ktorých je obsah kyslíka menší než 19,5 %.



Filtre pre dýchacie masky s 2 filterami

CONNEX NÁHRADNÝ FILTER COXT938808 A COXT938809

Výrobky **COXT938808** a **COXT938809** sa vyrábajú podľa noriem EN 14387, resp. EN 143. Notifikovaná osoba, ktorá sa podieľala na vývoji a kontrole finálneho produktu 11A: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGU-RIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain.

Notified Body number: 0159

OBMEDZENIA

Náhradné filtre Connex boli vyvinuté na použitie v ochrannej dýchacej maske **COXT938805**

(pozrite si etiketu filtra). V kombinácii s ochrannou dýchacou maskou sú náhradné filtre vhodné na použitie v znečistenom vzduchu s obsahom kyslíka viac než 19,5 %. Nevyrábajú dýchateľný vzduch, ale čistia existujúci vzduch, ktorý prechádza cez filter. Pred jej použitím je bezpodmienečne potrebné skontrolovať nasledovné:

- Zistíte druh látok, ktoré by sa mohli nachádzať na pracovisku.
- Zistíte maximálnu koncentráciu jedovatých látok, ktoré by sa mohli nachádzať na pracovisku.
- Skontrolujte, či je na pracovisku dostatok kyslíka.
- Zistíte maximálne dovolené koncentrácie jedov na pracovisku (MAK).
- Zistíte, ako dlho sa má používať filter.

Výrobca:

NUEVA SIBOL S.L.U.

P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.

48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)

Španielsko

Vyrobené pre:

Conmetall Meister GmbH

Hafenstraße 26

29223 Celle

NEMECKO

www.conmetallmeister.de



COXT938808 I COXT938809

PL



Fig. 1

TYPY FILTRÓW

Filtr do gazów. Filtry do gazów dzielą się na następujące typy:

TYP	KOLOR	PRZEZNACZENIE
A	Brązowy	Gazy i opary organiczne o temperaturze wrzenia > 65° C
B	Szary	Gazy i opary nieorganiczne
E	Żółty	Gazy i opary kwaśne, np. dwutlenek siarki
K	Zielony	Amoniak i organiczne pochodne amoniaku

Filtry do gazów typu A, B, E, K w zależności od skuteczności filtracji są klasyfikowane w następujący sposób:

Klasa 1: filtr o niskiej skuteczności

Klasa 2: filtr o średniej skuteczności

Klasa 3: filtr o wysokiej skuteczności

Filtr cząstek stałych. Filtry cząstek stałych w zależności od stopnia skuteczności filtracji dzielą się na trzy

klasy: P1, P2 i P3.

			KOLOR
P1	niska skuteczność	skuteczność filtracji 80%	biały
P2	średnia skuteczność	skuteczność filtracji 94%	biały
P3	wysoka skuteczność	skuteczność filtracji 99,95%	biały

Filtry zespolone. Są to filtry do gazu zawierające filtr cząstek stałych.

TYP	KOLOR	PRZEZNACZENIE
NO-P3	niebiesko-biały	tlenki azotu (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	czerwono-biały	opary rtęci

UŻYTKOWANIE

Przed wszystkim należy się upewnić, że wybrany filtr jest odpowiedni do ochrony przed substancjami obecnymi w zanieczyszczonym obszarze. Należy stosować wyłącznie filtry, które znajdują się w zamkniętym oryginalnym opakowaniu.

Aby zamocować filtr, należy przykręcić go do przeznaczonego do tego celu gwintu. W tym momencie należy opuścić skażony obszar. Podczas wymiany filtra należy nałożyć maskę ochronną na twarz poprzez przeciągnięcie paska przez środek głowy i dolnej opaski za głowę (patrz rys. 1).

Aby wyregulować długość gumek, należy za nie lekko pociągnąć. Aby sprawdzić, czy półmaska jest założona prawidłowo, zrobić wdech przy przykręconym filtrze, trzymając przy tym zamknięty kanał powietrza. Maską ochronną powinna się skurczyć i przylgnąć do twarzy użytkownika.

TRWAŁOŚĆ

Data ważności jest obowiązująca, o ile filtry nie zostały wyjęte z oryginalnego opakowania. Jeśli filtry nie znajdują się w oryginalnym opakowaniu lub nie były przechowywane w określonych warunkach, data ważności się zmienia. Ponieważ filtry stopniowo się zużywają, możliwe jest zaobserwowanie ich pogarszającego się stanu (poprzez smak, zapach, spalanie itp.) w przypadku filtrów chemicznych i zwiększonych oporów oddychania w przypadku filtrów mechanicznych. Data ważności jest aktualna tylko wtedy, gdy dystrybutorzy i użytkownicy spełniają warunki przechowywania.

WYMIANA FILTRA

Przed wszystkim należy się upewnić, że wybrany filtr wymienny jest odpowiedni do ochrony przed substancjami obecnymi w zanieczyszczonym obszarze. Należy stosować wyłącznie filtry, które znajdują się w zamkniętym oryginalnym opakowaniu. Aby usunąć zużyty filtr, należy go odkręcić. Następnie nakręcić nowy filtr wymienny na przeznaczony do tego celu gwint. Aby włożyć filtr w mocowanie, nakręcić je na gwint..

PRZECHOWYWANIE

Filtry należy przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od wilgoci, bezpośredniego nasłonecznienia oraz czynników zanieczyszczających. Warunki przechowywania:

Temperatura: +5°C do +40°C

Wilgotność: między 20 a 80 % wzgl. wilgotności powietrza.

Filtry należy transportować w szczelnym woreczku.

DEZYNFEKCJA I CZYSZCZENIE

Przed każdym użyciem należy zdjąć zawory i filtr. Zalecamy, by z półmaski korzystała tylko jedna osoba. Jeżeli jest stosowana przez więcej niż jedną osobę, przed użyciem należy ją zdezynfekować poprzez umieszczenie na 15 minut w roztworze 4,63 g/l fenolu, 1,54 g/l tetraboranu sodu, 0,79 g/l fenatu sodu i 1,31 g/l aldehydu glutarowego. Maskę należy czyścić roztworem wody i neutralnego mydła. W żadnym wypadku nie wolno stosować pochodnych ropy naftowej, płynów zawierających chlor lub zasadowych rozpuszczalników organicznych. Oplukać czystą wodą. Dobrze osuszyć wszystkie części. Obudowę filtra czyścić suchą szmatką.

ZNAK BEZPIECZEŃSTWA

Filtr posiada kolorową samoprzylepną etykietę z następującymi informacjami:

Producent: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Hiszpania

Model: **typ filtra, COXT938808 LUB COXT938809**

Opis substancji niebezpiecznych, w przypadku których może być stosowany

Norma: **EN 14387 lub EN 143**

Certyfikacja i jednostka notyfikowana: **CE 0082**

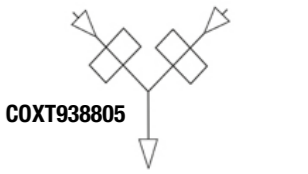
Patrz instrukcja użytkownika

Data ważności

Przechowywanie

OSTRZEŻENIA

Nie należy zmieniać ani modyfikować filtrów, ponieważ skutkuje to unieważnieniem certyfikatu i może negatywnie wpływać na ochronę użytkownika. Należy zachować odpowiednie środki ostrożności podczas stosowania urządzenia w atmosferze wybuchowej lub wzbogaconej w tlen. Stosowanie filtrów jest ograniczone przez zawartość toksyn w powietrzu. Maksymalne stężenie, przy którym mogą być nadal stosowane, jest określane przez maksymalne stężenie w miejscu pracy (MAK). Zaleca się, aby tylko jedna osoba używała maski ochronnej w celu uniknięcia ewentualnego ryzyka infekcji. Użytkownicy, którzy noszą brodę lub okulary, które nie pasują do sprzętu, lub mają deformacje twarzy, prawdopodobnie nie osiągną wymaganego stopnia szczelności. Urządzenia nie wolno stosować w pomieszczeniach o zawartości tlenu poniżej 19,5%.



Filtr do masek ochronnych z 2 filtrami

CONNEX FILTR WYMIENNY COXT938808 I COXT938809

Artykuły **COXT938808** i **COXT938809** są wyprodukowane zgodnie z normą EN 14387 wzgl. EN 143. Jednostka zaangażowana w rozwój i kontrolę produktu końcowego 11A: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain.

Notified Body number: 0159

OGRANICZENIA

Filtry wymienne Connex są przeznaczone do stosowania w maskach ochronnych **COXT938805**

(Proszę przeczytać etykietę filtra). Filtry wymienne w połączeniu z maską ochronną są przeznaczone do stosowania w zanieczyszczonym powietrzu o zawartości tlenu powyżej 19,5%. Filtry nie wytwarzają powietrza do oddychania, lecz oczyszczają dostępne powietrze, przepuszczając je przez filtr. Przed użyciem należy koniecznie sprawdzić następujące punkty:

- Określić rodzaj substancji, które mogłyby występować w środowisku pracy.
- Określić maksymalne stężenie substancji toksycznych, które mogłyby występować w środowisku pracy.
- Sprawdzić, czy w miejscu pracy dostępna jest wystarczająca ilość tlenu.
- Określić maksymalne dopuszczalne stężenie w miejscu pracy (MAK).
- Określić, jak długo filtry mają być używane.

Producent:

NUEVA SIBOL S.L.U.

P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.

48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)

Hiszpania

Wyprodukowano dla:

Conmetall Meister GmbH

Hafenstraße 26

29223 Celle

NIEMCY

www.conmetallmeister.de



COXT938808 IN OXT938809

(SLO)



Fig. 1

TIPI FILTROV

Filtri za pline Filtri za pline sodijo med enega od naslednjih tipov:

TIP	BARVA	UPORABA
A	Rjava	Organski hlapi, razredčila z vreliščem > 65°C
B	Siva	Anorganski plini in hlapi
E	Rumena	Žveplov dioksid in drugi anorganski plini in hlapi
K	Zelena	Amonijak in derivati

Filtri za pline tipov A, B, E, K so po zmogljivosti razvrščeni na naslednji način:

Kategorija 1: filtri z manjšo zmogljivostjo

Kategorija 2: filtri s srednjo zmogljivostjo

Kategorija 3: filtri z veliko zmogljivostjo

Filter delcev. Filtri delcev so glede na svojo zmogljivost filtriranja razvrščeni v tri

kategorije: P1, P2 in P3

			BARVA
P1	majhna zmogljivost	80-% filtriranje	bela
P2	srednja zmogljivost	94-% filtriranje	bela
P3	visoka zmogljivost	99,95-% filtriranje	bela

Kombinirani filtri. To so plinski filtri, ki vsebujejo filter za delce.

TIP	BARVA	UPORABA
NO-P3	modro - bela	Dušikovi oksidi (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	rdeče - bela	Hlapi živega srebra

UPORABA

Najprej se prepričajte, ali je filter, ki ste ga izbrali, primeren, da vas zaščiti pred snovmi, ki so v kontaminiranem območju. Uporabljajte le filtre iz zaprte originalne embalaže.

Za namestitev filtra ga najprej odvijte na predvidenem navoju. Natančno v tem trenutku morate zapustiti kontaminirano območje. Med zamenjavo filtra morate zaščitno masko namestiti na obraz tako, da trak za glavo povlečete prek temena in spodnji trak namestite za glavo (glejte sl. 1).

Dolžino gumijastih trakov nastavite tako, da jih nežno povlečete. Za pravilno preverjanje, ali je maska nameščena pravilno, odvijte filter in vdihnite, ob tem pa zaprite z roko zračni kanal. Zaščitna maska se mora skriti in se prilegati obrazu uporabnika.

ROK UPORABNOSTI

Datum uporabnosti je veljaven, dokler filtra niste odstranili iz originalne embalaže. Če filtri niso v svoji originalni embalaži ali niso bili shranjeni pod navedenimi pogoji, potem se rok uporabnosti spremeni. Ker se filtri postopno obrabljajo, lahko njihovo obstoječe slabšanje ugotovite, če v primeru kemičnih filtrov zaznate znake obrabe (okus, vonj, skelenje itd.) in pri mehanskih filterih povečanje upora pri dihanju. Datum uporabnosti je veljaven le, če trgovec in uporabnik upoštevata pogoje shranjevanja.

MENJAVA FILTRA

Najprej se prepričajte, ali je nadomestni filter, ki ste ga izbrali, primeren, da vas zaščiti pred snovmi, ki so v kontaminiranem območju. Uporabljajte le filtre iz zaprte originalne embalaže.

Izrabljen filter snamete, tako da ga najprej odvijete. Novi nadomestni filter nato pravilno privijte na predvideni navoj.

Za vstavljanje filtra v držalo ga privijte na predvideni navoj.

SHRANJEVANJE

Filter hranite na čistem in suhem mestu, daleč od vlage, zaščiten proti neposredni

sončni svetlobi in dejavnikom onesnaženja ter ob naslednjih pogojih:

temperatura: 5 °C do 40 °C

vlažnost: med 20 in 80 % relativne zračne vlažnosti.

Med transportom mora biti komplet shranjen v nepredušno zaprti vrečki.

RAZKUŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred vsako uporabo je treba sneti ventile in filtre. Priporočamo, da polmasko uporablja le ena oseba. Če jo uporablja več kot ena oseba, jo je treba pred uporabo razkužiti tako, da ga za 15 minut položite v raztopino 4,63 g/l fenola, 1,54 g/l natrijevega tetra-borata, 0,79 g/l natrijevega fenata in 1,31 g/l glutaraldehida. Nato ga očistite z lužnico iz vode in nevtralnega mila. Prepovedana je uporaba naftnih derivatov, tekočin, ki vsebujejo klor ali bazično-organska razredčila. Splaknite s čisto vodo.

Posamezne dele dobro posušite. Ohišje filtra očistite s suho krpo.

VARNOSTNI ZNAKI

Na filtru je barvna samolepilna nalepka z naslednjimi informacijami:

Proizvajalec: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Španija

Model: **tip filtra, COXT938808 ALI COXT938809**

Opis nevarnih snovi, pri katerih se lahko uporablja:

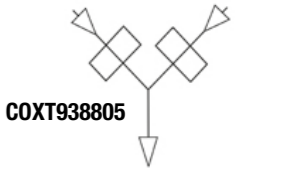
Standard: **EN 14387 ali EN 143**

Certificiranje in preizkusno mesto: **CE 0082**

Glejte navodila za uporabo

Rok uporabnosti

Skladiščenje



Filtri za dihalne maske z 2 filtroma

OPOZORILA

Ne spreminjajte ali prilagajajte filtra, s tem prenehajo veljati vsi certifikati in lahko se zmanjša zaščita uporabnika. Če opremo uporabljate v eksplozivnem ali s kisikom obogatenem ozračju, izvajate ustrezne previdnostne ukrepe. Uporaba filtrov je v primeru vsebnosti strupa v zraku omejena. Največja koncentracija, pri kateri ga lahko še naprej uporabljate se določi z MAK (največja koncentracija na delovnem mestu). Da bi preprečili morebitno nevarnost okužbe, priporočamo, da zaščitno masko uporablja le ena oseba. Uporabniki, ki imajo brado, ali nosijo očala, ki se ne ujemajo z opremo, ali imajo deformiran obraz, morda ne bodo dosegli potrebne stopnje zatesnjenosti. Opreme ni dovoljeno uporabljati v prostorih, kjer je vsebnost kisika manjša od 19,5 %.

NADOMESTNI FILTER CONNEX COXT938808 IN COXT938809

Izdelka **COXT938808** in **COXT938809** se proizvajata v skladu s standardoma EN 14387 oziroma EN 143. Mesto, udeleženo pri razvoju in kontroli končnega izdelka 11A: CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, Spain.

Notified Body number: 0159

OMEJITVE:

nadomestni filtri podjetja Conney so bili razviti za uporabo v maski za zaščito dihal **COXT938805**

(preberite nalepko na filtru). V kombinaciji z masko za zaščito dihal COXT938805 so nadomestni filtri primerni za uporabo pri

onesnaženem zraku z vsebnostjo kisika več kot 19,5 %. Ne proizvajajo zraka za dihanje, ampak čistijo obstoječi zrak tako, da ga filtrirajo. Pred uporabo je treba obvezno preveriti naslednje:

- ugotovite vrsto snovi, ki bi lahko bile v delovnem okolju.
- ugotovite največjo koncentracijo strupenih snovi, ki bi lahko bile v delovnem okolju.
- preverite, ali je na delovnem mestu dovolj kisika.
- ugotovite največjo dovoljeno koncentracijo strupa na delovnem (MAK).
- ugotovite, kako dolgo naj se uporabljajo filtri.

Proizvajalec:

NUEVA SIBOL S.L.U.

P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.

48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)

Španija

izdelano za:

Conmetall Meister GmbH

Hafenstraße 26

29223 Celle

NEMČIJA

www.conmetallmeister.de



Fig. 1

COXT938808 JA COXT938809



SUODATINTYYPIT

Kaasusuodatin Kaasusuodatin kuuluu johonkin seuraavista tyypeistä:

TYYP-PI	VÄRI	KÄYTTÖ
A	Ruskea	Orgaaniset höyryt; liuottimet, joiden kiehumispiste on > 65 °C
B	Harmaa	Epäorgaaniset kaasut ja höyryt
E	Keltainen	Rikkidioksidi ja muut epäorgaaniset kaasut ja höyryt
K	Vihreä	Ammoniakki ja johdannaiset

Tyyppien A, B, E ja K kaasusuodattimet on luokiteltu suorituskyvyn mukaan seuraavasti:

Luokka 1: Pienitehoinen suodatin

Luokka 2: Keskitehoinen suodatin

Luokka 3: Suuritehoinen suodatin

Hiukkassuodatin. Hiukkassuodattimet luokitellaan suodatustehonsa mukaan kolmeen luokkaan: P1, P2 ja P3.

			VÄRI
P1	pienitehoinen	80 %:n suodatusaste	valkoinen
P2	keskitehoinen	94 %:n suodatusaste	valkoinen
P3	suuritehoinen	99,95 %:n suoda-tusaste	valkoinen

Yhdistetty suodatin. Kaasusuodatin, joka sisältää hiukkassuodattimen.

TYYPPI	VÄRI	KÄYTTÖ
NO-P3	sininen – valkoinen	Typpioksidit (NO, NO2, NOx)
Hg-P3	punainen – valkoinen	Elohopeahöyryt

KÄYTTÖ

Varmista ensin, että valitsemasi suodatin soveltuu suojautumiseen kontaminoituneella alueella olevilta aineilta. Käytä ainoas-taan suljetussa alkuperäispakkauksessa olevaa suodatinta.

Kiinnitä suodatin kiertämällä se sille tarkoitettuun kierteeseen. Tällöin kontaminoituneelta alueelta on poistuttava välittömästi.

Suodatinta vaihdettaessa hengityssuojain tulee kiinnittää kasvoille vetämällä päähihna pälaen yli ja alempi hihna pään taakse (katso kuva 1).

Kuminauhoja voi säätää vetämällä niitä varovasti kireämmälle. Tarkista, onko puolinaamari oikein paikoillaan hengittämällä suodattimen ollessa kiinnitetynä ja pitämällä ilmakehana kiinni. Hengityssuojaimen tulisi tällöin painua kokoon ja painautua kiinni käyttäjän kasvoihin.

KÄYTTÖAIKA

Eräpäivä on voimassa edellyttäen, että suodatinta ei ole poistettu alkuperäispakkauksestaan. Jos suodatin ei ole alkuperäis-pakkauksessaan tai sitä ei ole säilytetty vaatimusten mukaisesti, vanhenemispäivä vaihtelee. Suodatin kuluu vähitellen, ja su-dattimen käyttöiän loppumisen voi kemikaalisuodatinta käytettäessä määrittää kulumisen perusteella (maku, haju, palaminen jne.) ja mekaanista suodatinta käytettäessä hengittämisen raskauden perusteella. Eräpäivä on voimassa vain, jos käsittelijä ja käyttäjä noudattavat säilytysohjeita.

SUODATTIMEN VAIHTO

Varmista ensin, että valitsemasi vaihtosuodatin soveltuu suojautumiseen kontaminoituneella alueella olevilta aineilta. Käytä ainoastaan suljetussa alkuperäispakkauksessa olevaa suodatinta.

Poista käytetty suodatin kiertämällä se irti. Kierrä uusi vaihtosuodatin kiinni kierteeseen.

Kiinnitä suodatin pidikkeeseen kiertämällä se sille tarkoitettuun kierteeseen.

SÄILYTYS

Säilytä suodatin puhtaassa ja kuivassa paikassa, suojattuna kosteudelta, suoralta auringonvalolta ja likaantumiselta, seuraavis-sa olosuhteissa:

Lämpötila: 5–40 °C

Kosteus: 20–80 %:n suhteellinen ilmankosteus

Suodatinta tulee kuljettaa tiiviissä pussissa.

DESINFIOINTI JA PUHDISTUS

Venttiilit ja suodatin on tarkistettava ennen jokaista käyttöä. On suositeltavaa, että puolinaamaria käyttää vain yksi henkilö. Jos sitä käyttää useampi kuin yksi henkilö, se on desinfioitava ennen käyttöä pitämällä sitä 15 minuutin ajan liuoksessa, jossa on 4,63 g/l fenolia, 1,54 g/l natriumtetraboraattia, 0,79 g/l natriumfenaattia ja 1,31g/l glutaarialdehydiä. Tuote puhdistetaan liotta-malla sitä vedessä ja neutraalissa saippuassa. Öljyn johdannaisia, klooria sisältäviä nesteitä tai emäksisiä orgaanisia liuottimia ei saa missään tapauksessa käyttää. Huuhtele puhtaalla vedellä. Kuivaa jokainen osa hyvin. Puhdista suodatinkotelo kuivalla liinalla.

TURVALLISUUSMERKINNÄT

Suodattimessa on värillinen tarra, jossa on seuraavat tiedot:

Valmistaja: NUEVA SIBOL S.L.U., P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC. 48160 ZAMUDIO (VIZCAYA), Spain

Malli: **Suodatintyyppi, COXT938808 TAI COXT938809**

Kuvaus vaarallisista aineista, joilta suojautumiseen tuotetta voi käyttää

Standardi: **EN 14387 tai EN 143**

Sertifiointi- ja tarkastuslaitos: **CE 0082**

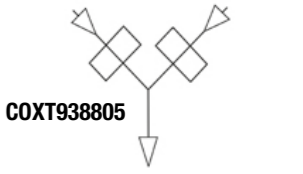
Katso käyttöohjeet

Eräpäivä

Säilytys

VAROITUKSET

Älä muuta tai muokkaa suodatinta, sillä tällöin sertifiointi raukeaa, eikä tuote ehkä suojaa käyttäjää yhtä hyvin. Noudata tarvittavia turvatoimenpiteitä, kun käytät varusteita räjähdysvaarallisessa tai hapetetussa ympäristössä. Ilman myrkkypitoisuus rajoittaa suodattimen käyttöä. Maksimipitoisuus, jolloin käyttö on vielä sallittua, määritetään työperäisen altistuksen raja-arvon mukaan. On suositeltavaa, että hengityssuojainta käyttää vain yksi henkilö tartuntojen välttämiseksi. Käyttäjä, jolla on parta tai silmälasit, jotka eivät sovi suojaimeen, tai kasvojen epämuodostumia, ei todennäköisesti saavuta vaadittavaa tiiviysastetta. Suojainta ei saa käyttää tiloissa, joissa happipitoisuus on alle 19,5%.



Suodatin kaksisuodattimisiin hengityssuojaimiin

Valmistaja:

NUEVA SIBOL S.L.U.

P.I. TORRELARRAGOITI, VIAL A PARC.

48160 ZAMUDIO (VIZCAYA)

Spain

valmistuttaja:

Conmetall Meister GmbH

Hafenstraße 26

29223 Celle

SAKSASSA

www.conmetallmeister.de